

## 10 rules for better planning

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 - bring the existing<br/>to bloom<br/><i>faire fleurir l'existant</i></p>  | <p>(1) Der Respekt gegenüber dem gebauten und sozialen Kontext. Er ist als erstes in Betracht zu ziehen und mit Sorgfalt zu fördern.</p>                               |
| <p>2 - don't invent anything<br/><i>ne rien inventer</i></p>  | <p>(2) Keine Frage. Erneuerung bedarf ungewohnter Lösungen. Widerstand aber gegen alles Mutwillige, gegen Verbiegungen ohne Regel.</p>                                 |
| <p>3 - use experienced solutions<br/>and mix it new<br/><i>utiliser des solutions existantes pour créer du neuf</i></p> | <p>(3) Nichts ist einzuwenden gegen diese Form des "Ausborgens". Es ist das Grundmodell kultureller Entwicklung.</p>   |
| <p>4 - make it bold<br/><i>faire preuve de Grandeur</i></p>   | <p>(4) Großzügigkeit ist die wichtigste Eigenschaft. Sie lässt alles an sich heran und schafft es, Widersprüchliches mit grandezza zu verbinden.</p>                   |
| <p>5 - avoid your aesthetic<br/>ambitions<br/><i>mettez à l'écart nos ambitions esthétiques</i></p>                     | <p>(5) Eine alte Regel der Literaten: kill your darlings. Liebgewonnene Artikulierungen dringend in Frage zu stellen. Gilt für alle Künste.</p>                        |
| <p>6 - embrace the old<br/><i>embrasser l'ancien</i></p>  | <p>(6) Die Gebrauchtheit zu schätzen, die Spuren der Zeit zu lieben, ist der Luxus, Unterscheidungen auf hoher Ebene herzustellen.</p>                                 |
| <p>7 - let emptiness take place<br/><i>laisser le vide prendre place</i></p>  | <p>(7) Was könnte freier sein in allem engen Getriebe, als Platz zu schaffen. Luft, frische Luft.</p>  |
| <p>8 - cooperate also if hurts<br/><i>coopérer même quand ça fait mal</i></p>   | <p>(8) Eine Lektion, von der man widerwillig feststellt, dass sie über alles Eigene hinaus wesentliches weiter bringen konnte.</p>                                     |
| <p>9 - dedicate yourself to aliens<br/><i>se consacrer à l'étranger</i></p>   | <p>(9) Allem heimatisch Gewohnten ist zu mißtrauen, auch der eigenen Erinnerung. Vorangebracht in jeder Weise hat uns die tiefe verwurzelte Lust nach dem Fremden.</p> |
| <p>10 - cross simplicity with<br/>enigma<br/><i>croiser la simplicité et l'énigme</i></p>                               | <p>(10) Einfaches wäre ja an sich schon rätselhaft. Den Blick dafür wieder zu schärfen, zählt zu den vornehmsten Aufgaben der Baukunst.</p>                            |

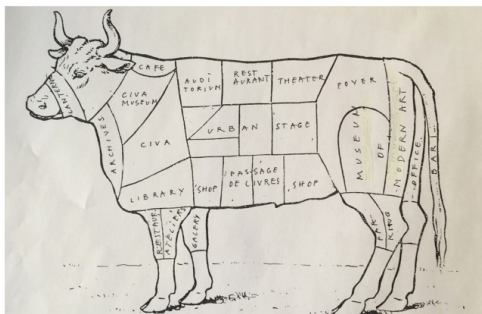
CENTRE CANAL BRUSSELS 2018 - The outstanding quality of the Centre Canal is on the one hand the impressive large mass of the former workshops and on the other the conglomerate of different structures brought together to form a larger whole. Four outstanding areas together form a dense sequence of sheltered urban spaces that can be enjoyed as an architectural event regardless of cultural programme.

The factory was once home to the automotive industry and is thus designed for robust use. The floors, walls, and roofs can withstand any impact; natural light streams in through the filigree roof construction. The somehow oversized components now provide a home to culture. The old smell of the factory hangs in the room and will be integrated into today's cultural productions.

Text by Laurids Ortner (L.O.), Christian Heuchel (C.H.), Roland Nachtigaller (R.N.)



Centre Canal – Luftbild

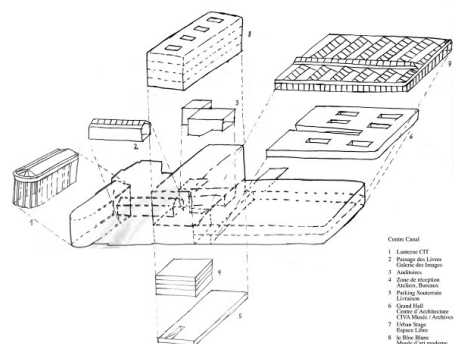


„Ein Gessen und eine Tüte“ – Bild mit Einordnung in Pischkestraße

## Centre Canal e Urbaine

Die überlegene Qualität des Centre Canal besteht darin, dass es in der einflussreichen Gegend der ehemaligen Weichseln zum ersten im Komplex von verschiedenen Bauteilen, die sich zum großen Ganzen fügen. Vier herausragende Bereiche bilden zusammen eine dichte Folge überlappende Strukturen, die sich unabhängig von ihrem kulturellen Angebot als architektonisches Ereignis erleben lassen.

Die Weichseln sind Räume der Anwesenheit. Sie sind für eine ständige Nutzung vorgesehen. Die Böden, Wände und Decken haben einen hellen, warmen, natürlichen Licht reflektierend durch die klaren Oberflächen. Die etwas zu groß dimensionierten Räume werden aus der Kultur. Der Bereich der Weichsel liegt im Raum und wird durch die neue Kulturproduktion.



1. Zentrum CTF
2. Passage des Linsen
3. Auditorium
4. Zone de réception
5. Passage des Linsen
6. Grand Hall
7. Centre d'Architecture
8. Centre d'Architecture
9. Centre d'Architecture
10. Centre d'Architecture